

---

---

**1st Session, 56th Legislature  
New Brunswick  
56 Elizabeth II, 2007**

---

---

---

---

**1<sup>re</sup> session, 56<sup>e</sup> législature  
Nouveau-Brunswick  
56 Elizabeth II, 2007**

---

---

## **BILL**

**82**

**An Act to Amend the  
Public Health Act**

Read first time: June 1, 2007

Read second time:

Committee:

Read third time:

---

---

**HON. MICHAEL MURPHY**

---

---

## **PROJET DE LOI**

**82**

**Loi modifiant la  
Loi sur la santé publique**

Première lecture : le 1<sup>er</sup> juin 2007

Deuxième lecture :

Comité :

Troisième lecture :

---

---

**L'HON. MICHAEL MURPHY**

---

---

**BILL 82**

**PROJET DE LOI 82**

**An Act to Amend the  
Public Health Act**

**Loi modifiant la  
Loi sur la santé publique**

Her Majesty, by and with the advice and consent of the Legislative Assembly of New Brunswick, enacts as follows:

**1 Section 1 of the Public Health Act, chapter P-22.4 of the Acts of New Brunswick, 1998, is amended**

*(a) in the definition “food premises” by adding “a food vending machine and” after “includes”;*

*(b) in paragraph (d) of the definition “health hazard” by striking out “or vibration” and substituting “, vibration or radiation”;*

*(c) by repealing the definition “notifiable disease” and substituting the following:*

“notifiable disease” means a disease prescribed by regulation or declared in an order of the Minister to be a notifiable disease;

*(d) by adding the following definition in alphabetical order:*

“radiation” means ionizing or non-ionizing energy in the form of atomic particles or electromagnetic or acoustic waves;

Sa Majesté, sur l’avis et du consentement de l’Assemblée législative du Nouveau-Brunswick, décrète :

**1 L’article 1 de la Loi sur la santé publique, chapitre P-22.4 des Lois du Nouveau-Brunswick de 1998, est modifié**

*a) à la définition « locaux destinés aux aliments » par l’adjonction de « d’un distributeur automatique d’aliments et » après le mot « également »;*

*b) à l’alinéa d) de la définition « danger pour la santé », par la suppression de « vibration » et son remplacement par « vibration ou radiation »;*

*c) par l’abrogation de la définition « maladie à déclaration obligatoire » et son remplacement par ce qui suit :*

« maladie à déclaration obligatoire » désigne une maladie qui figure sur la liste prescrite par règlement comme étant une maladie à déclaration obligatoire ou décrétée maladie à déclaration obligatoire par ordre du Ministre;

*d) par l’adjonction de la définition suivante dans l’ordre alphabétique :*

« radiation » désigne l’énergie ionisante ou non ionisante sous forme de particules atomiques ou d’ondes électromagnétiques ou acoustiques;

**2 Section 20 of the Act is repealed.****3 Subsection 21(2) of the Act is repealed and the following is substituted:**

**21(2)** A person who operates a public water supply system shall

(a) monitor the water supply for such substances and at such frequencies as may be necessary or as required by the Minister, and report the results of the monitoring as required by the Minister, and

(b) promptly notify a medical officer of health of any malfunctions or occurrences in the public water supply system that may affect the potability of the water.

**4 The heading “Subdivision assessment” preceding section 22 of the Act is repealed.****5 Section 22 of the Act is repealed.****6 Section 24 of the Act is repealed and the following is substituted:**

**24(1)** A person shall not install or construct an on-site sewage disposal system unless the design and location of the on-site sewage disposal system is approved by the Minister.

**24(2)** A person shall not repair or replace an on-site sewage disposal system unless the design, location and plan for repair or replacement of the on-site sewage disposal system is approved by the Minister.

**24(3)** A person shall not bring into use or operation an on-site sewage disposal system without the approval of the Minister.

**24(4)** Where an approval is given under this section, no person shall install, construct, repair or replace, or bring into use or operation an on-site sewage disposal system other than in accordance with the approval.

**24(5)** An approval given under this section does not constitute a warranty.

**2 L’article 20 de la Loi est abrogé.****3 Le paragraphe 21(2) de la Loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :**

**21(2)** Toute personne qui exploite un réseau public d’adduction d’eau doit faire tout ce qui suit :

a) faire des contrôles de l’approvisionnement en eau pour détecter les substances lorsque cela peut s’avérer nécessaire et ou lorsque le Ministre l’exige et selon la fréquence qui peut être nécessaire ou selon la fréquence demandée par le Ministre et faire rapport des résultats de ces contrôles lorsque le Ministre l’exige;

b) aviser rapidement un médecin-hygiéniste de tout mauvais fonctionnement ou incident dans le réseau public d’adduction d’eau qui peut affecter la potabilité de l’eau.

**4 La rubrique « Évaluation des lotissements » qui précède l’article 22 de la Loi est abrogée.****5 L’article 22 de la Loi est abrogé.****6 L’article 24 de la Loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :**

**24(1)** Il est interdit à quiconque d’installer ou de construire un réseau autonome d’évacuation et d’épuration des eaux usées, sauf si sa conception et son emplacement sont approuvés par le Ministre.

**24(2)** Il est interdit à quiconque de réparer ou de remplacer un réseau autonome d’évacuation et d’épuration des eaux usées, sauf si sa conception, son emplacement et ses plans de réparation ou son remplacement sont approuvés par le Ministre.

**24(3)** Il est interdit à quiconque d’utiliser ou d’exploiter un réseau autonome d’évacuation et d’épuration des eaux usées sans l’approbation du Ministre.

**24(4)** Lorsqu’une approbation est accordée en vertu du présent article, il est interdit à quiconque d’installer, de construire, de réparer, de remplacer, de mettre en service ou en exploitation un réseau autonome d’évacuation et d’épuration des eaux usées autrement que conformément à l’approbation du Ministre.

**24(5)** L’approbation donnée sous le régime du présent article ne saurait constituer une garantie.

**24(6)** Land shall not be deemed or found to be injuriously affected by reason only of an approval given under this section and no compensation shall be payable by reason only of an approval given under this section.

**7** *The Act is amended by adding after section 24 the following:*

**Certificate of compliance**

**24.1** A person who installs, constructs, repairs or replaces an on-site sewage disposal system shall provide to the owner of the system, a certificate signed and dated by the person stating that the system has been installed, constructed, repaired or replaced in accordance with the approval given by the Minister under section 24 and that the Act and all applicable regulations have been complied with in respect of such installation, construction, repair or replacement.

**8** *The Act is amended by adding before section 27 the following:*

**Declaration of notifiable disease**

**26.1(1)** Where the Minister is of the opinion that a public health emergency exists or may exist as a result of a disease that is not listed in the regulations as a notifiable disease, the Minister may make an order declaring the disease to be a notifiable disease.

**26.1(2)** The Minister shall publish an order made under subsection (1) in one or more newspapers having general circulation in the Province.

**26.1(3)** An order made under subsection (1) is effective upon publication and for a period of six months after the date on which the order is first published, or until the order is revoked, whichever first occurs.

**9** *Section 29 of the Act is amended by striking out “or rubella” and substituting “, rubella, an *Escherichia coli* infection or other diseases or conditions specified by the regulations”.*

**10** *Section 31 of the Act is amended by adding “related to the disease” after “contacts”.*

**11** *Section 68 of the Act is amended*

**24(6)** Un terrain ne peut être réputé ou considéré avoir subi un dommage par le seul fait d’une détermination effectuée en vertu du présent article et aucune indemnité n’est payable à ce titre.

**7** *La Loi est modifiée par l’adjonction après l’article 24 de ce qui suit :*

**Certificat de conformité**

**24.1** Quiconque installe, construit, répare ou remplace un réseau d’évacuation et d’épuration des eaux usées doit fournir au propriétaire du réseau un certificat signé et daté par lui attestant que l’installation, la construction, la réparation ou le remplacement a été effectué conformément à l’approbation donnée par le Ministre en vertu de l’article 24 et que les lois et les règlements applicables ont été respectés à cet égard.

**8** *La Loi est modifiée par l’adjonction avant l’article 27 de ce qui suit :*

**Le Ministre peut décréter qu’une maladie est une maladie à déclaration obligatoire**

**26.1(1)** Lorsque le Ministre estime qu’il existe une urgence en matière de santé publique ou que celle-ci peut exister, il peut par un ordre, décréter qu’une maladie est une maladie à déclaration obligatoire bien qu’elle ne figure pas sur la liste prescrite par règlement.

**26.1(2)** Le Ministre publie l’ordre rendu en application du paragraphe (1) dans un ou plusieurs journaux ayant une diffusion générale dans la province.

**26.1(3)** L’ordre rendu en application du paragraphe (1) est en vigueur dès sa publication pour une période de six mois suivant la date de la première publication ou jusqu’à ce qu’il soit révoqué; le premier de ces événements à se produire étant celui à retenir.

**9** *L’article 29 de la Loi est modifié par la suppression de « la coqueluche ou la rubéole » et son remplacement par « la coqueluche, la rubéole ou une infection causée par l’*Escherichia coli* ou toutes autres maladies ou conditions spécifiées par règlement ».*

**10** *L’article 31 de la Loi est modifié par l’adjonction de « relatifs à cette maladie » après « contacts ».*

**11** *L’article 68 de la Loi est modifié*

**(a) in paragraph (a) by adding “licences,” after “public water supply systems,”;**

**(b) in paragraph (b) by adding “on-site sewage disposal system,” after “public water supply system,”;**

**(c) by adding after paragraph (b) the following:**

*(b.1)* adopting, by reference, in whole or in part, with such changes as the Lieutenant-Governor in Council considers necessary, any code, standard or guide and requiring compliance with a code, standard or guide so adopted,

**(d) by repealing paragraph (p);**

**(e) by repealing paragraph (r) and substituting the following:**

*(r)* respecting the monitoring of water supply systems and public water supply systems and the reporting of any results of such monitoring,

**(f) by repealing paragraph (v);**

**(g) by repealing paragraph (w);**

**(h) by repealing paragraph (x);**

**(i) by repealing paragraph (jj) and substituting the following:**

*(jj)* respecting the reporting of notifiable diseases, communicable diseases, agents of communicable diseases and contacts,

**(j) by adding after paragraph (jj) the following:**

*(jj.1)* specifying diseases or conditions for the purposes of section 29,

*(jj.2)* respecting the reporting of diseases or conditions referred to in section 29,

## **12 Section 70 of the Act is amended**

**(a) by repealing subsection (1) and substituting the following:**

**a) à l’alinéa a), par l’adjonction de « les licences, » après « réseaux publics d’adduction d’eau, »;**

**b) à l’alinéa b), par l’adjonction de « réseau autonome d’évacuation et d’épuration des eaux usées, » après « réseau public d’adduction d’eau, »;**

**c) par l’adjonction après l’alinéa b) de ce qui suit :**

*b.1)* adoptant, par renvoi, tout ou partie d’un code, d’une norme, d’un guide et avec les changements que le lieutenant-gouverneur en conseil, peut y apporter et exigeant le respect des codes, normes ou guide ainsi adoptés,

**d) par l’abrogation de l’alinéa p);**

**e) par l’abrogation de l’alinéa r) et son remplacement par ce qui suit :**

*r)* concernant le contrôle et l’entretien des réseaux d’adduction d’eau et des réseaux publics d’adduction d’eau ainsi que les rapports de résultats de ces contrôles qui doivent être faits,

**f) par l’abrogation de l’alinéa v);**

**g) par l’abrogation de l’alinéa w);**

**h) par l’abrogation de l’alinéa x);**

**i) par l’abrogation de l’alinéa jj) et son remplacement par ce qui suit :**

*jj)* concernant les déclarations sur les maladies à déclaration obligatoire, les maladies transmissibles, les agents de maladies transmissibles et les contacts,

**j) par l’adjonction après l’alinéa jj) de ce qui suit :**

*jj.1)* spécifiant les maladies ou les conditions aux fins de l’article 29,

*jj.2)* concernant les rapports à faire quant aux maladies ou aux conditions aux fins de l’article 29,

## **12 L’article 70 de la Loi est modifié**

**a) par l’abrogation du paragraphe (1) et son remplacement par ce qui suit :**

**70(1)** Any licence or approval that was issued under the *Health Act* that was in force immediately before the commencement of this section shall be deemed to be a licence or approval issued under this Act and is valid until it expires, unless it is suspended or revoked under this Act or the regulations.

**(b)** *by adding after subsection (1) the following:*

**70(1.1)** A licence issued under section 4 or 8 of the *Fish Inspection Act* that was in force immediately before the commencement of this section shall be deemed to be a licence issued under section 12 and is valid until it expires, unless it is suspended or revoked under this Act or the regulations.

**(c)** *in subsection (3) by adding “or Fish Inspection Act” after “Health Act”.*

**13** *The heading “Consequential” preceding section 72 of the Act is repealed.*

**14** *Section 72 of the Act is repealed.*

**15** *The Act is amended by striking out the heading “Repeal” preceding section 73 and substituting the following:*

**Repeal of Health Act and regulations**

**16** *Section 73 of the Act is amended by adding after subsection (3) the following:*

**73(4)** *New Brunswick Regulation 88-200 under the Health Act is repealed.*

**73(5)** *New Brunswick Regulation 88-201 under the Health Act is repealed.*

**73(6)** *Any Orders in Council or regulations made under the Health Act, chapter 59 of the Revised Statutes, 1927, and in force immediately before the commencement of this section are revoked or repealed, as the case may be, on the commencement of this section.*

**17** *The Act is amended by adding after section 73 the following:*

**70(1)** Toute licence ou approbation délivrée sous le régime de la *Loi sur la santé* qui était en vigueur lors de l'entrée en vigueur du présent article est réputée être une licence ou une approbation délivrée en vertu de la présente loi et est valide jusqu'à son expiration, à moins d'être suspendue ou révoquée en vertu de la présente loi ou des règlements.

**b)** *par l'adjonction après le paragraphe (1) de ce qui suit :*

**70(1.1)** Un permis délivré en application de l'article 4 ou 8 de la *Loi sur l'inspection du poisson* qui était en vigueur immédiatement avant l'entrée en vigueur du présent article est réputé être une licence délivrée en vertu de l'article 12 jusqu'à son expiration, à moins d'être suspendu ou révoqué en vertu de la présente loi ou des règlements.

**c)** *au paragraphe (3), par l'adjonction de « ou de la Loi sur l'inspection du poisson » après « Loi sur la santé »;*

**13** *La rubrique « Mesures corrélatives » qui précède l'article 72 de la Loi est abrogée.*

**14** *L'article 72 de la Loi est abrogé.*

**15** *La Loi est modifiée par la suppression de la rubrique « Abrogation » et son remplacement par ce qui suit :*

**Abrogation de la Loi sur la Santé et de ses règlements**

**16** *L'article 73 de la Loi est modifié par l'adjonction après le paragraphe (3) de ce qui suit :*

**73(4)** *Le Règlement du Nouveau-Brunswick 88-200 établi en vertu de la Loi sur la santé est abrogé.*

**73(5)** *Le Règlement du Nouveau-Brunswick 88-201 établi en vertu de la Loi sur la santé est abrogé.*

**73(6)** *Tout décret en conseil ou règlement fait ou établi en vertu de la Loi sur la santé, chapitre 59 des Lois révisées de 1927 et en vigueur immédiatement avant l'entrée en vigueur du présent article sont révoqués ou abrogés, selon le cas, à l'entrée en vigueur du présent article.*

**17** *La Loi est modifiée par l'adjonction après l'article 73 de ce qui suit :*

**Repeal of Fish Inspection Act and regulations**

73.1(1) *The Fish Inspection Act, chapter F-18 of the Revised Statutes, 1973, is repealed.*

73.1(2) *New Brunswick Regulation 84-24 under the Fish Inspection Act is repealed.*

**Repeal of Radiological Health Protection Act and regulations**

73.2(1) *The Radiological Health Protection Act, chapter R-0.1, of the Acts of New Brunswick, 1987, is repealed.*

73.2(2) *New Brunswick Regulation 92-10 under the Radiological Health Protection Act is repealed.*

73.2(3) *New Brunswick Regulation 92-11 under the Radiological Health Protection Act is repealed.*

73.2(4) *New Brunswick Regulation 92-12 under the Radiological Health Protection Act is repealed.*

**18 Schedule A of the Act is amended**

(a) *by striking out*

20(1). . . . . E  
20(4). . . . . E

(b) *by striking out*

21(2)(a). . . . . D  
21(2)(b). . . . . E  
21(2)(c). . . . . E  
21(2)(d). . . . . E  
21(2)(d). . . . . E

*and substituting the following:*

21(2)(a). . . . . E  
21(2)(b). . . . . E

(c) *by striking out*

**Abrogation de la Loi sur l'inspection du poisson et de ses règlements**

73.1(1) *La Loi sur l'inspection du poisson, chapitre F-18 des Lois révisées de 1973 est abrogée.*

73.1(2) *Le Règlement du Nouveau-Brunswick 84-24 établi en vertu de la Loi sur l'inspection du poisson est abrogé.*

**Abrogation de la Loi sur la protection radiologique de la santé et de ses règlements**

73.2(1) *La Loi sur la protection radiologique de la santé, chapitre R-0.1 des Lois du Nouveau-Brunswick de 1987, est abrogée.*

73.2(2) *Le Règlement du Nouveau-Brunswick 92-10 établi en vertu de la Loi sur la protection radiologique de la santé, est abrogé.*

73.2(3) *Le Règlement du Nouveau-Brunswick 92-11 établi en vertu de la Loi sur la protection radiologique de la santé, est abrogé.*

73.2(4) *Le Règlement du Nouveau-Brunswick 92-12 établi en vertu de la Loi sur la protection radiologique de la santé, est abrogé.*

**18 L'Annexe A de la Loi est modifiée**

a) *par la suppression de*

20(1). . . . . E  
20(4). . . . . E

b) *par la suppression de*

21(2)a). . . . . D  
21(2)b). . . . . E  
21(2)c). . . . . E  
21(2)d). . . . . E  
21(2)e). . . . . E

*et son remplacement par ce qui suit :*

21(2)a). . . . . E  
21(2)b). . . . . E

c) *par la suppression de*

24(1)(a). . . . . C  
 24(1)(b). . . . . C  
 24(2)(a). . . . . C  
 24(2)(b). . . . . C  
 24(3)(a). . . . . C  
 24(3)(b). . . . . C

24(1a). . . . . C  
 24(1b). . . . . C  
 24(2a). . . . . C  
 24(2b). . . . . C  
 24(3a). . . . . C  
 24(3b). . . . . C

*and substituting the following:*

*et son remplacement par ce qui suit :*

24(1). . . . . C  
 24(2). . . . . C  
 24(3). . . . . C

24(1). . . . . C  
 24(2). . . . . C  
 24(3). . . . . C

**19** *This Act or any provision of this Act comes into force on a day or days to be fixed by proclamation.*

**19** *La présente loi ou l’une quelconque de ses dispositions entre en vigueur au jour ou aux jours fixés par proclamation.*





## EXPLANATORY NOTES

## Section 1

(a) The existing provision is as follows:

“food premises” means a premises where food or milk is manufactured, processed, prepared, stored, handled, displayed, distributed, transported, sold or offered for sale, and includes an abattoir but does not include premises exempted by the regulations;

(b) The existing provision is as follows:

“health hazard” means

(a) a condition of a premises,

(b) a substance, thing or plant or animal other than man,

(c) a solid, liquid, gas or combination of any of them, or

(d) a noise or vibration

that has or is likely to have an adverse effect on the health of a person;

(c) The existing provision is as follows:

“notifiable disease” means a disease prescribed by regulation as a notifiable disease;

(d) New provision.

## Section 2

The existing provision is as follows:

**20(1)** No person shall establish, operate or alter any public water supply system without the written approval of the Minister.

**20(2)** Every person proposing to establish, operate or alter a public water supply system shall submit to the Minister such plans, specifications and other related information prescribed by the regulations.

**20(3)** Where, in the opinion of the Minister, alterations are necessary in the plans or specifications of a proposed public water supply system, the Minister shall give written notification to the person applying for approval of the necessary alterations within sixty days after the date of submission of the plans.

**20(4)** Where the Minister has issued written approval for the establishment, operation or alteration of any public water supply system, no person shall establish, operate or alter that public water supply system in a manner other than that for which the approval was issued.

## NOTES EXPLICATIVES

## Article 1

a) Texte de la disposition actuelle:

« locaux destinés aux aliments » désigne des locaux où des aliments ou du lait sont fabriqués, traités, préparés, entreposés, manutentionnés, exposés, distribués, transportés, vendus ou offerts à la vente, et s’entend également d’un abattoir mais ne comprend pas des locaux exemptés par les règlements;

b) Texte de la disposition actuelle:

« danger pour la santé » désigne

a) un état dans lequel se trouvent des locaux,

b) une substance, une chose ou une plante ou un animal à l’exception des êtres humains,

c) un solide, un liquide, un gaz ou une combinaison de ceux-ci, ou

d) un bruit ou une vibration,

qui a ou pourrait avoir un effet nuisible sur la santé des personnes;

c) Texte de la disposition actuelle :

« maladie à déclaration obligatoire » désigne une maladie prescrite par règlement comme étant une maladie à déclaration obligatoire;

d) Nouvelle disposition.

## Article 2

Texte de la disposition actuelle :

**20(1)** Nul ne peut établir, exploiter ou modifier un réseau public d’adduction d’eau sans l’approbation écrite du Ministre.

**20(2)** Toute personne qui a l’intention d’établir, d’exploiter ou de modifier un réseau public d’adduction d’eau doit soumettre au Ministre les plans, spécifications et autres renseignements connexes prescrits par règlement.

**20(3)** Lorsque le Ministre estime que des modifications sont nécessaires dans les plans ou spécifications d’un réseau public d’adduction d’eau, le Ministre doit en donner un avis écrit à la personne qui demande l’approbation des modifications nécessaires dans les soixante jours qui suivent la date de soumission des plans.

**20(4)** Lorsque le Ministre a délivré une approbation écrite pour l’établissement, l’exploitation ou la modification de tout réseau public d’adduction d’eau, nul ne peut établir, exploiter ou modifier ce réseau d’une manière différente de celle qui a reçu l’approbation du Ministre.

**Section 3**

The existing provision is as follows:

- 21(2)** A person who operates a public water supply system shall
- (a) keep such records in respect to the treatment and distribution of water and the maintenance of the system as are prescribed by regulation,
  - (b) keep the records in such form, with such detail and for such length of time as are prescribed by regulation,
  - (c) ensure that personnel who operate and maintain the system have adequate knowledge to do so and are adequately trained to operate and maintain the system,
  - (d) monitor the water supply for such substances and at such frequencies as may be necessary or as required by the Minister or the regulations, and
  - (e) promptly notify a medical officer of health of any malfunctions or occurrences in the public water supply system that may affect the potability of the water.

**Section 4**

A heading is repealed.

**Section 5**

The existing provision is as follows:

- 22(0.5)** In this section
- “municipal service” includes a service provided by or on behalf of a rural community incorporated under the *Municipalities Act*.
- 22(1)** A person proposing to subdivide land shall apply in accordance with the regulations to a public health inspector in the health region where all or part of the land lies for a determination under subsection (4), if the subdivision plan of the land shows one or more lots that are less than two hectares in area and
- (a) shows that the water supply for any lot is not available by municipal services or a water supply system that is vested in the Crown in right of New Brunswick under paragraph 55(6)(b) of the *Community Planning Act*, or
  - (b) shows that the collection, treatment and disposal of the sewage for any lot less than two hectares in area is not available by municipal services or a sanitary sewer system that is vested in the Crown in right of New Brunswick under paragraph 55(6)(b) of the *Community Planning Act*.

**Article 3**

Texte de la disposition actuelle:

- 21(2)** Toute personne qui exploite un réseau public d'adduction d'eau doit
- a) conserver les registres relatifs au traitement, à la distribution d'eau et à l'entretien du réseau qui sont prescrits par règlement,
  - b) tenir les registres de la manière, avec les détails et pendant la période qui sont prescrits par règlement,
  - c) s'assurer que le personnel qui exploite et entretient le réseau a des connaissances et une formation convenables pour le faire,
  - d) vérifier si l'eau fournie contient des substances dont la liste et la fréquence de vérification peuvent être requis par le Ministre ou les règlements ou selon ce qui est nécessaire, et
  - e) aviser rapidement un médecin-hygiéniste de tout mauvais fonctionnement ou incident dans le réseau public d'adduction d'eau qui peut affecter la potabilité de l'eau.

**Article 4**

Une rubrique est supprimée.

**Article 5**

Texte de la disposition actuelle :

- 22(0.5)** Dans la présente partie,
- « service municipal » comprend un service fourni par une communauté rurale, constituée en vertu de la *Loi sur les municipalités*, ou au nom de celle-ci.
- 22(1)** Toute personne qui a l'intention d'effectuer un lotissement doit demander conformément aux règlements à un inspecteur de la santé publique de la région sanitaire où la totalité ou une partie des terrains se trouvent, de faire une détermination en vertu du paragraphe (4), si le plan de lotissement des terrains indique un ou plusieurs lots qui ont une superficie de moins de deux hectares et
- a) indique que l'approvisionnement en eau de tout lot ne peut être assuré par les services municipaux ou par un réseau d'approvisionnement en eau qui est dévolu à la Couronne du chef du Nouveau-Brunswick en vertu de l'alinéa 55(6)b) de la *Loi sur l'urbanisme*, ou
  - b) indique que la collecte, le traitement et la disposition des égouts pour eaux usées de tout lot d'une superficie de moins de deux hectares ne sont pas assurés par les services municipaux ou un réseau d'égouts pour eaux usées qui est dévolu à la Couronne du chef du Nouveau-Brunswick en vertu de l'alinéa 55(6)b) de la *Loi sur l'urbanisme*.

**22(2)** A person proposing to subdivide land shall apply in accordance with the regulations to a public health inspector in the health region where all or part of the land lies for a determination under subsection (4), if the subdivision plan of the land shows one or more lots fronting on a publicly owned street with a rectangular width less than one hundred and fifty metres at the minimum setback established by by-law or regulation affecting the land and

(a) shows that the water supply for any lot is not available by municipal services or a water supply system that is vested in the Crown in right of New Brunswick under paragraph 55(6)(b) of the *Community Planning Act*, or

(b) shows that the collection, treatment and disposal of the sewage for any lot fronting on a publicly owned street with a rectangular width less than one hundred and fifty metres at the minimum setback is not available by municipal services or a sanitary sewer system that is vested in the Crown in right of New Brunswick under paragraph 55(6)(b) of the *Community Planning Act*.

**22(3)** An application under subsection (1) or (2) is made by leaving a copy of the tentative subdivision plan with the development officer as determined under the *Community Planning Act*.

**22(4)** A public health inspector shall make one or more of the following determinations:

(a) that the land may be suitable for on-site water systems;

(b) that the land is suitable for on-site sewage disposal systems;

(c) that the land is not suitable for on-site sewage disposal systems if, in the opinion of the public health inspector, the installation of on-site sewage disposal systems may result in the pollution of the ground water or other water source or the creation of other health hazards; or

(d) that the land may not be suitable for on-site water systems if, in the opinion of the public health inspector, on-site water systems may present a health hazard.

**22(5)** The determination of a public health inspector under paragraph (4)(a) or (b) shall be recorded on the subdivision plan in accordance with the regulations.

**22(6)** Before making a determination under paragraph (4)(c) or (d), a public health inspector shall give the person proposing to subdivide the land

(a) the reason that a determination under paragraph (4)(a) or (b) is not being made, and

(b) an opportunity to be heard in the matter.

**22(2)** Toute personne qui a l'intention d'effectuer un lotissement doit demander conformément aux règlements à un inspecteur de la santé publique de la région sanitaire où la totalité ou une partie des terrains se trouvent, de faire une détermination en vertu du paragraphe (4), si le plan de lotissement des terrains indique un ou plusieurs lots en bordure d'une rue publique ayant une largeur rectangulaire de moins de cent cinquante mètres à la marge minimale de retrait établie par arrêté municipal ou par règlement relativement au terrain et

(a) indique que l'approvisionnement en eau de tout lot ne peut être assuré par les services municipaux ou par un réseau d'approvisionnement en eau qui est dévolu à la Couronne du chef du Nouveau-Brunswick en vertu de l'alinéa 55(6)b) de la *Loi sur l'urbanisme*, ou

(b) indique que la collecte, le traitement et la disposition des égouts pour eaux usées de tout lot en bordure d'une rue publique ayant une largeur rectangulaire de moins de cent cinquante mètres à la marge minimale de retrait ne sont pas assurés par les services municipaux ou un réseau d'égouts pour eaux usées qui est dévolu à la Couronne du chef du Nouveau-Brunswick en vertu de l'alinéa 55(6)b) de la *Loi sur l'urbanisme*.

**22(3)** Une demande prévue au paragraphe (1) ou (2) s'effectue en laissant une copie du projet de plan de lotissement auprès de l'agent d'aménagement tel que prévu à la *Loi sur l'urbanisme*.

**22(4)** Un inspecteur de la santé publique doit faire une ou plusieurs des déterminations suivantes :

(a) que le terrain est approprié pour un réseau autonome d'adduction d'eau;

(b) que le terrain est approprié pour un réseau autonome d'évacuation et d'épuration des eaux usées;

(c) que le terrain n'est pas approprié pour un réseau autonome d'évacuation et d'épuration des eaux usées, si l'inspecteur de la santé publique estime que l'installation d'un réseau autonome d'évacuation et d'épuration des eaux usées peut entraîner la pollution de la nappe phréatique ou de toute autre source d'eau ou entraîner d'autres dangers pour la santé; ou

(d) que le terrain peut ne pas être approprié pour un réseau autonome d'adduction d'eau, si l'inspecteur de la santé publique estime qu'un réseau autonome d'adduction d'eau peut créer un danger pour la santé.

**22(5)** La détermination d'un inspecteur de la santé publique prévue à l'alinéa (4)a) ou b) doit être enregistrée sur le plan de lotissement conformément aux règlements.

**22(6)** Avant de faire une détermination prévue à l'alinéa (4)c) ou d), un inspecteur de la santé publique doit donner à la personne qui a l'intention de faire le lotissement du terrain

(a) les motifs pour lesquels la détermination prévue à l'alinéa (4)a) ou b) n'est pas faite, et

(b) une occasion de se faire entendre sur le sujet.

**22(7)** The determination of a public health inspector under this section is final.

**22(8)** A determination made by a public health inspector under subsection (4) shall not be construed

(a) to be an approval of the design, location or plan for the use and maintenance of an on-site sewage disposal system,

(b) to limit the authority of the public health inspector or a medical officer of health under any other section of this Act, or

(c) to be a determination that the land is capable of providing an adequate supply of potable water.

**22(9)** Land shall not be deemed or found to be to be injuriously affected by reason only of a determination made under this section and no compensation shall be payable by reason only of a determination made under this section.

### Section 6

The existing provision is as follows:

**24(1)** A person shall not install or construct an on-site sewage disposal system unless

(a) the design and location of the on-site sewage disposal system is approved in accordance with the regulations, and

(b) the on-site sewage disposal system, on completion, is approved in accordance with the regulations.

**24(2)** A person shall not repair or replace an on-site sewage disposal system unless

(a) the design, location and plan for repair and replacement of the on-site sewage disposal system is approved in accordance with the regulations, and

(b) the on-site sewage disposal system, on completion, is approved in accordance with the regulations.

**24(3)** A person shall not bring into use or operation an on-site sewage disposal system unless

(a) the design and location of the on-site sewage disposal system is approved in accordance with the regulations, and

(b) the on-site sewage disposal system, on completion, is approved in accordance with the regulations.

**24(4)** Where an approval is given under this section, no person shall install, construct, bring into use or operation, repair or replace an on-site sewage disposal system other than the manner for which the approval was issued.

**22(7)** La détermination d'un inspecteur de la santé publique prévue au présent article est sans appel.

**22(8)** La détermination faite par un inspecteur de la santé publique en vertu du paragraphe (4) ne peut être interprétée comme

a) étant une approbation de la conception, de l'emplacement ou du plan de l'usage et de l'entretien d'un réseau autonome d'évacuation et d'épuration des eaux usées,

b) limitant les pouvoirs accordés à l'inspecteur de la santé publique ou à un médecin-hygiéniste en vertu de tout autre article de la présente loi, ou

c) étant une détermination que le terrain est en mesure de fournir un approvisionnement suffisant en eau potable.

**22(9)** Un terrain ne peut être réputé ou considéré avoir subi un dommage par le seul fait d'une détermination effectuée en vertu du présent article et aucune indemnité n'est payable à ce titre.

### Article 6

Texte de la disposition actuelle :

**24(1)** Il est interdit à quiconque d'installer ou de construire un réseau autonome d'évacuation et d'épuration des eaux usées, sauf si

a) sa conception et son emplacement sont approuvés, conformément aux règlements, et

b) le réseau est, une fois achevé, approuvé conformément aux règlements.

**24(2)** Il est interdit à quiconque de réparer ou de remplacer un réseau autonome d'évacuation et d'épuration des eaux usées, sauf si

a) sa conception, son emplacement et ses plans de réparation et de remplacement sont approuvés conformément aux règlements, et

b) le réseau est, une fois achevé, approuvé conformément aux règlements.

**24(3)** Il est interdit à quiconque d'utiliser ou d'exploiter un réseau autonome d'évacuation et d'épuration des eaux usées, sauf si

a) sa conception et son emplacement sont approuvés conformément aux règlements, et

b) le réseau est, une fois achevé, approuvé conformément aux règlements.

**24(4)** Lorsqu'une approbation est accordée en vertu du présent article, il est interdit à quiconque d'installer, de construire, de mettre en service ou en exploitation, de réparer ou de remplacer un réseau autonome d'évacuation et d'épuration des eaux usées d'une manière autre que celle pour laquelle l'approbation a été accordée.

**24(5)** Land shall not be deemed or found to be injuriously affected by reason only of a decision made under this section and no compensation shall be payable by reason only of a decision made under this section.

#### Section 7

New provision.

#### Section 8

New provision.

#### Section 9

The existing provision is as follows: .

**29** The principal of a school or the operator of a day care centre who believes, on reasonable and probable grounds, that a pupil in the school or a child in the day care centre, as the case may be, has or may have measles, meningitis, mumps, pertussis or rubella shall report, in accordance with the regulations, to a medical officer of health or a person designated by the Minister.

#### Section 10

The existing provision is as follows:

**31** A medical practitioner, nurse practitioner or nurse who provides professional services to a person who has a sexually transmitted disease, tuberculosis or meningococcal meningitis or such other communicable disease as is prescribed by regulation shall, in accordance with the regulations, report the person's contacts to a medical officer of health or person designated by the Minister.

#### Section 11

Regulation-making authority is amended

#### Section 12

(a) The existing provision is as follows:

**70(1)** Any licence or approval that was issued before the commencement of this section and was in force on the commencement of this section shall be deemed to be a licence or approval issued under this Act and is valid until it expires, unless it is suspended, revoked or withdrawn under this Act or the regulations.

(b) New provision.

(c) The existing provision is as follows:

**70(3)** An application for a licence or approval that was commenced under the *Health Act* but not completed before the commencement of this section shall be dealt with and completed under this Act and the regulations.

**24(5)** Un terrain ne peut être réputé ou considéré avoir subi un dommage par le seul fait d'une détermination effectuée en vertu du présent article et aucune indemnité n'est payable à ce titre.

#### Article 7

Nouvelle disposition.

#### Article 8

Nouvelle disposition.

#### Article 9

Texte de la disposition actuelle :

**29** Le directeur d'une école ou l'exploitant d'une garderie qui a des motifs raisonnables et probables de croire qu'un élève de l'école ou un enfant de la garderie, selon le cas, a ou peut avoir la rougeole, la méningite, les oreillons, la coqueluche ou la rubéole doit le déclarer, conformément aux règlements, à un médecin-hygiéniste ou à une personne désignée par le Ministre.

#### Article 10

Texte de la disposition actuelle :

**31** Tout médecin, toute infirmière praticienne ou toute infirmière qui dispense des services professionnels à une personne qui a une maladie transmissible sexuellement, la tuberculose ou la méningite à méningocoques ou toute autre maladie transmissible prescrite par règlement doit déclarer, conformément aux règlements, les contacts de cette personne à un médecin-hygiéniste ou à une personne désignée par le Ministre.

#### Article 11

Diverses modifications sont apportées aux pouvoirs de réglementation.

#### Article 12

(a) Texte de la disposition actuelle :

**70(1)** Toute licence ou approbation qui a été délivrée avant l'entrée en vigueur du présent article et qui était en vigueur lors de l'entrée en vigueur du présent article doit être réputée être une licence ou une approbation délivrée en vertu de la présente loi et est valide jusqu'à son expiration, à moins d'être suspendue, révoquée ou retirée en vertu de la présente loi ou des règlements.

(b) Nouvelle dispositions

(c) Texte de la disposition actuelle :

**70(3)** Toute demande de licence ou d'approbation qui a été engagée en vertu de la *Loi sur la santé* mais qui n'est pas achevée avant l'entrée en vigueur du présent article doit être traitée et achevée en vertu de la présente loi et des règlements.

**Section 13**

New heading.

**Section 14**

Consequential amendment.

**Section 15**

New heading.

**Section 16**

New provision.

**Section 17**

New provisions.

**Section 18**

(a) Consequential amendment.

(b) Consequential amendment.

(c) Consequential amendment.

**Section 19**

Commencement provision.

**Article 13**

Nouvelle rubrique.

**Article 14**

Modification corrélative.

**Article 15**

Nouvelle rubrique.

**Article 16**

Nouvelle disposition.

**Article 17**

Nouvelles dispositions.

**Article 18**

a) Modification corrélative.

b) Modification corrélative.

c) Modification corrélative.

**Article 19**

Entrée en vigueur.